

**Ласкаво просимо
до
Гери**

Name / прізвище: ...

Vorname / ім'я: ...

Geburtsdatum / дата народження: ...

Nationalität / громадянство: ...

Inhalt	Перелік
1 Ankommen	1 Приїзд
2 Wohnen	2 Проживання
3 Beratung, Hilfe	3 Консультації, допомога
4 Geld	4 Гроші
5 Kinder und Familie	5 Діти та сім'я
6 Arbeit	6 Робота
7 Berufsausbildung und Studium	7 Професійне навчання та навчання в вищих навчальних закладах
8 Weitere Dokumente	8 Інші документи

Bedeutung der Symbole



Adresse



Telefonnummer



E-Mail



Wichtiger Hinweis

Значення символів



Адреса



Телефон



email



Важлива вказівка

Herzlich Willkommen in Gera!

! Heften Sie wichtige Dokumente in diesen Ordner ein.

(Für Flüchtlinge) Mein **Sozialarbeiter** ist:

.....

☎

Ansprechpartner zu Fragen des Aufenthaltsrechts - **Ausländerbehörde**:

Stadtverwaltung Gera Einwohnermeldeamt

Ausländerbehörde

✉: Kornmarkt 12
07545 Gera

@: auslaenderwesen@gera.de

☎: +49 (0) 365 838 2535

ServicePoint

Heinrichstraße 35
07545 Gera

Öffnungszeiten:

Mo 09:00 – 15:00 Uhr

Di 09:00 – 17:00 Uhr

Mittwoch geschlossen

Do 09.00 – 17.00 Uhr

Fr 09.00 – 15.00 Uhr

Erforderliche Aufenthaltsdokumente (z.B. Aufenthaltstitel, Aufenthaltsgestattung) erhalten Sie auf Antrag bei der Ausländerbehörde oder vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF).

! Heften Sie eine Kopie des Dokuments in diesen Ordner ein.

Ласкаво просимо до Гери!

! Положите важливі документи в цю папку.

(Для біженців) Мій **соціальний робітник**:

.....

☎

Контакт для справ стосовно права знаходження - **Відомство по справах іноземних громадян**:

Адміністрація міста Гери Стіл прописки Відомство у справах іноземних громадян

✉: Kornmarkt 12
07545 Gera

@: auslaenderwesen@gera.de

☎: +49 (0) 365 838 2535

Сервісний пункт

Heinrichstrasse 35
07545 Gera

Часи прийому:

Понеділок 09:00 – 15:00

Вівторок 09:00 – 17:00

Середа закрито

Четвер 09.00 – 17.00

П'ятниця 09.00 – 15.00

Необхідні документи для проживання (наприклад, постійне розршення на проживання, тимчасове розршення на проживання) Ви отримаєте за заявою в Відомстві у справах іноземних громадян або в федеральному відомстві у справах мігрантів та біженців (BAMF).

! Положите копію документа в цю папку.

2 WOHNEN

2 ПРОЖИВАННЯ

Stadtverwaltung Gera Sozialamt ✉: Gagarinstraße 99-101 07545 Gera @: soziales.ukraine@gera.de ☎: +49 (0) 365 8383979
Meine neue Adresse: ✉
Kontakt Daten Vermieter: Name ✉ ☎

Адміністрація міста Гери Відомство соціального забезпечення ✉: Gagarinstraße 99-101 07545 Gera @: soziales.ukraine@gera.de ☎: +49 (0) 365 8383979
Моя нова адреса: ✉
Дані орендодавця: Прізвище ✉ ☎

2 BERATUNG, HILFE, FREIZEIT

In Gera gibt es viele Einrichtungen, die Sie zu Themen wie Wohnen, Leben und Arbeiten in Deutschland beraten und unterstützen können. Lassen Sie sich beraten!

Migrations- und Integrationsbeauftragte der Stadt Gera Nicole Landmann

✉: Gagarinstraße 99-101
07545 Gera

@: migration.integrationsbeauftragte@gera.de

☎: +49 (0) 365 838 3019

Migrationsberatungsstellen in Gera:

Diako Thüringen Migrationsberatung für Erwachsene

✉: Talstraße 30
07545 Gera

@: mbe-gera@do-diakonie.de

☎: +49 (0) 365 5524 2808

Diako Thüringen

✉: Hilde-Coppi-Straße 49
07545 Gera

@: mbe-gera@do-diakonie.de

☎: +49 (0) 365 830 99 573

AWO - Arbeiterwohlfahrt Stadtverband Gera e. V. Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE)

✉: Schmelzhüttenstraße 6
07545 Gera

@: migrationsberatung@awo-gera.de

☎: +49 (0) 365 73329693

AWO - Arbeiterwohlfahrt Stadtverband Gera e. V.

Jugendmigrationsdienst (JMD)

✉: Schmelzhüttenstraße 6
07545 Gera

@: jmd.gera@t-online.de

☎: +49 (0) 365 202102 60, -61

2 КОНСУЛЬТАЦІЇ, ДОПОМОГА, ДОСУГ

В Гері є багато організації, які можуть дати Вам консультації та допомогу на тему проживання, життя та роботи в Німеччині. Отримайте консультацію.

Уповноважений у справах міграції та інтеграції

Адміністрація міста Гері Ніколь Ландманн

✉: Gagarinstrasse 99-101
07545 Gera

@: migration.integrationsbeauftragte@gera.de

☎: +49 (0) 365 838 3019

Консультаційні бюро по справах міграції в Гері:

Діаконія Тюрингії Консультації у справах міграції для дорослих

✉: Talstrasse 30
07545 Gera

@: mbe-gera@do-diakonie.de

☎: +49 (0) 365 5524 2808

Діаконія Тюрингії

✉: Hilde-Coppi-Straße 49
07545 Gera

@: mbe-gera@do-diakonie.de

☎: +49 (0) 365 830 99 573

Соціальне об'єднання AWO – Місцева організація Гері Консультації у справах міграції для дорослих біженців

✉: Schmelzhüttenstrasse 6
07545 Gera

@: migrationsberatung@awo-gera.de

☎: +49 (0) 365 73329693

Соціальне об'єднання AWO – Місцева організація Гері Консультації у справах міграції для молоді

✉: Schmelzhüttenstrasse 6
07545 Gera

@: jmd.gera@t-online.de

☎: +49 (0) 365 202102 60, -61

Caritas für Ostthüringen e.V.

✉: Karl-Matthes-Straße 23
07549 Gera
@: a.lenz@caritas-ostthueringen.de
☎: +49 (0) 365 712930 127

Volkssolidarität Gera e.V.

✉: Gagarinstraße 52
07545 Gera
@: migration-gera@volkssolidaritaet.de
☎: +49 (0) 365 20456621

Kultur- und Migrantenvereine**Freundeskreis für Flüchtlinge e.V. Gera**

✉: Gagarinstraße 26
07545 Gera
@: fbeutelgera@t-online.de
☎: +49 (0) 365 438674

Interkultureller Verein Gera e.V.

✉: Werner-Petzold-Straße 10
07549 Gera
@: ikvgera@gmx.de
☎: +49 (0) 365 7119082

Карітас Східної Тюрингії

✉: Karl-Matthes-Strasse 23
07549 Gera
@: a.lenz@caritas-ostthueringen.de
☎: +49 (0) 365 712930 127

Об'єднання народної солідарності в Гері

✉: Gagarinstraße 52
07545 Gera
@: migration-gera@volkssolidaritaet.de
☎: +49 (0) 365 20456621

Культурні та міграційні об'єднання**Коло друзів біженців в Гері**

✉: Gagarinstrasse 26
07545 Gera
@: fbeutelgera@t-online.de
☎: +49 (0) 365 438674

Інтеркультурне об'єднання в Гері

✉: Werner-Petzold-Strasse 10
07549 Gera
@: ikvgera@gmx.de
☎: +49 (0) 365 7119082

3 GELD

Einrichten eines Kontos

Eröffnen Sie ein Bankkonto, sobald es möglich ist. Ein Konto ist notwendig, da die Bankverbindung bei allen Anträgen angegeben werden muss.

Kontoauszüge (sind chronologisch nummeriert) müssen Sie regelmäßig abholen und geordnet einheften!

Sie dienen als Nachweis für Zahlungen jeder Art. Lassen Sie sich beraten, welches Kreditinstitut am besten geeignet ist und lassen Sie sich für die Kontoeröffnung von einem Dolmetscher begleiten!

! Nachdem Sie das Konto eröffnet haben, erhalten Sie nach einigen Tagen einen **Brief mit Ihrer Geldkarte**. Mit einem **zweiten Brief** bekommen Sie Ihre **persönliche PIN-Nummer** zugeschickt. Karte und PIN-Nummer benötigen Sie, um am Automaten Geldgeschäfte erledigen zu können.

Konto:

Bank

.....

IBAN

.....

BIC

.....

Geld beantragen

Solange Sie keine Arbeit haben, können Sie in Deutschland Hilfe vom Staat beantragen. Dies muss schriftlich bei der zuständigen Behörde geschehen.

Zu beantragen beim Sozialamt:

Stadtverwaltung Gera Sozialamt

✉: Gagarinstraße 99-101
07545 Gera

@: soziales.ukraine@gera.de

☎: +49 (0) 365 8383979

3 ГРОШІ

Відкриття розрахункового рахунку

Відкрийте банківський рахунок, як тільки це стане можливим. Банківський рахунок необхідний, так як банківські реквізити повинні бути вказані у всіх заявках.

Банківські виписки (пронумеровані в хронологічному порядку) Ви повинні регулярно збирати і скріплювати їх в папку!

Вони служать доказом для платежів будь-якого роду. Проконсультуйтеся з тим, яка кредитна установа найкраще підходить, і попросіть перекладача супроводжувати Вас для відкриття рахунку!

! Після того, як Ви відкриєте банківський рахунок, через кілька днів Ви отримаєте **лист з Вашою грошовою карткою**. Другий лист відправить Вам ваш **особистий PIN-код**.

Карта і PIN-код знадобляться Вам для здійснення грошових операцій в автоматі.

Рахунок:

Банк

.....

IBAN

.....

BIC

.....

Подача заяви на отримання грошей

Поки у Вас немає роботи, Ви можете звернутися в Німеччині за допомогою до держави. Це повинно бути зроблено в письмовій формі у відповідному органі.

Подача заяви в **Відомство соціального забезпечення**:

Адміністрація міста Гери Відомство соціального забезпечення

✉: Gagarinstraße 99-101
07545 Gera

@: soziales.ukraine@gera.de

☎: +49 (0) 365 8383979

4 KINDER UND FAMILIE

Schwangerschaft und Geburt

Für Schwangere gibt es eine Vielzahl an Unterstützungsangeboten:

- Beratung zu Schwangerschaft und Geburt
- Vorsorgeuntersuchungen beim Arzt
- Betreuung durch eine Hebamme vor und nach der Geburt
- Finanzielle Hilfen
- Willkommensbesuch für Neugeborene der Stadt Gera

Informieren Sie sich bei einer der Schwangerenberatungsstellen in Gera:

pro familia

✉: Friedrich-Engels-Straße 14
07545 Gera
☎: +49 (0)365 831 0416

Diako Thüringen

✉: Zabelstraße 2
07545 Gera
☎: +49 (0)365 77 363-21 oder -22

Standesamt

Das Standesamt hat folgende Aufgaben:

- Ausstellung der Geburtsurkunden
- Eheschließungen (standesamtliche Trauung) und Eintragung von Lebenspartnerschaften
- Ausstellung von Sterbeurkunden

Stadtverwaltung Gera Standesamt

✉: Markt 6
07545 Gera
@: standesamt@gera.de
☎: +49 (0365) 838 2540-43 / -46 -47

Öffnungszeiten:

Di	09:00 – 18:00 Uhr
Mi, Fr	09:00 – 13:30 Uhr
Do	09:00 – 17:00 Uhr
Mo	geschlossen

4 ДІТИ ТА СІМ'Я

Вагітність та пологи

Для вагітних жінок існує безліч пропозицій щодо підтримки:

- Консультації по вагітності та пологах
- Профілактичні огляди у лікаря
- Догляд з акушеркою до і після пологів
- Фінансова допомога
- Вітальний візит для новонароджених в Гері

Проконсультуйтеся з одним з консультаційних центрів по вагітності та пологах в Гері:

Організація pro familia

✉: Friedrich-Engels-Strasse 14
07545 Gera
☎: +49 (0)365 831 0416

Діаконія Тюрінгії

✉: Zabelstrasse 2
07545 Gera
☎: +49 (0)365 77 363-21 or -22

Відділ реєстрації актів цивільного стану

ЗАГС має такі задачі:

- Видача свідоцтв про народження
- Укладення шлюбу (церемонія одруження) та реєстрація життєвих партнерських відношень
- Видача свідоцтв про смерть

Адміністрація міста Гері Відділ реєстрації актів цивільного стану

✉: Markt 6
07545 Gera
@: standesamt@gera.de
☎: +49 (0365) 838 2540-43 / -46 -47

Часи прийому:

Вівторок	09:00 – 18:00
Середа, п'ятниця	09:00 – 13:30
Четвер	09:00 – 17:00
Понеділок	закрито

5 ARBEIT

Ob Sie in Deutschland arbeiten dürfen, hängt von Ihrem Herkunftsland und Ihrem aktuellen Aufenthaltsstatus ab.

Für EU-Bürger gilt die Arbeitnehmerfreizügigkeit. Für Drittstaatsangehörige gelten je nach Herkunftsland unterschiedliche Regelungen. Informationen dazu erhalten Sie hier: [Link](#)
Wenn Sie als Flüchtling anerkannt sind bzw. eine „Aufenthaltserlaubnis“ haben, dürfen Sie jede Arbeit aufnehmen.

Asylbewerber und Geduldete dürfen erst nach einer Wartefrist von 3 Monaten arbeiten und benötigen außerdem eine Genehmigung von der Ausländerbehörde. Sobald Sie nach der Wartefrist eine Arbeit gefunden haben, wenden Sie sich bitte an die Ausländerbehörde! Diese regelt alles Weitere.

Um langfristig eine gut bezahlte Arbeit in Deutschland zu haben, ist es wichtig, eine Ausbildung vorab zu absolvieren.

Arbeitssuche

Freie Arbeitsstellen finden Sie im Internetportal der Agentur für Arbeit:

<https://www.arbeitsagentur.de/jobsuche/>

Bei der Arbeitssuche hilft Ihnen die Agentur für Arbeit. Dort erhalten Sie auch eine Beratung, was zu Ihnen passt:

Agentur für Arbeit Altenburg-Gera

✉: Reichsstr. 15
07545 Gera
@: altenburg-gera.fluechtlinge@arbeitsagentur.de
☎: +49 (0) 800 4 5555 00

Falls Sie Arbeitslosengeld II (ALG II) bekommen, wenden Sie sich für eine Beratung bitte an das Jobcenter:

Jobcenter Gera Bereich Integration

✉: Reichsstr. 15
07545 Gera
@: Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de
☎: +49 (0) 365 857700

5 РОБОТА

Чи дозволено Вам працювати в Німеччині, залежить від Вашої країни походження і Вашого актуального стану іноземного громадянина.

Для громадян ЄС застосовується вільне пересування працівників.

Для громадян третіх країн діють різні правила в залежності від країни походження.

Інформацію про це можна отримати тут: [Link](#)

Якщо Ви визнані біженцем або маєте розрішення на проживання, Вам дозволено приступати до будь-якої роботи.

Особи, які шукають притулку, дозволено працювати тільки після 3-місячного періоду очікування, а також потребують дозволу від Відомству у справах іноземних громадян. Як тільки Ви знайдете роботу після періоду очікування, будь ласка, зв'яжіться з Відомством у справах іноземних громадян! Це відомство регулює все подальше.

Щоб мати добре оплачувану роботу в Німеччині в довгостроковій перспективі, важливо мати професійне навчання заздалегідь.

Пошук роботи

Вільні робочі місця можна знайти на інтернет-порталі агентства з працевлаштування <https://www.arbeitsagentur.de/jobsuche/>

У пошуку роботи Вам допоможе агентство з працевлаштування. Там Ви також отримаєте пораду про те, що Вам підходить:

Агенство з працевлаштування Альтенбург-Гера

✉: Reichsstr. 15
07545 Gera
@: altenburg-gera.fluechtlinge@arbeitsagentur.de
☎: +49 (0) 800 4 5555 00

Якщо Ви отримуєте допомогу по безробіттю (ALG II) прохання звертатися за консультацією до центру зайнятості:

Центр зайнятості в Гері Відділ інтеграції

✉: Reichsstr. 15
07545 Gera
@: Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de
☎: +49 (0) 365 857700

Bewerbung

In Deutschland ist es üblich, sich für eine Stelle oder Ausbildung zu bewerben (oft auch schriftlich).

Folgende Dokumente gehören in eine Bewerbung:

- Anschreiben (Warum sind Sie der Richtige für die Stelle?)
- Lebenslauf (bisheriger Schul- und Berufsweg)
- Zeugnisse
- Referenzen (von früheren Arbeitgebern oder Praktikumsbetrieben)

Anerkennung von Zeugnissen und Berufsabschlüssen

Bitte lassen Sie sich vor einer geplanten Arbeitsaufnahme beraten, ob eine Anerkennung Ihres Berufsabschlusses oder einer anderen mitgebrachten Qualifikation hier in Deutschland notwendig sind.

Hilfe und Beratung erhalten Sie bei:

Informations- und Beratungsstelle Anerkennung Ostthüringen –

IBAT Ost (IQ Netzwerk Thüringen)

Sven Albrecht

Bildungswerk der Thüringer Wirtschaft e.V.

✉: Gewerbepark Keplerstraße 10/12
07549 Gera

@: albrecht@bwtw.de
www.iq-thueringen.de

☎: +49 (0) 365 7349 312
0174 3490527

Резюме

У Німеччині прийнято подавати резюме на роботу або освіту (часто в письмовій формі).

Наступні документи включені в резюме:

- Супровідний лист (чому Ви підходите для цієї посади?)
- Біографія (попередній шкільний та професійний шлях)
- Свідоцтва
- Характеристики (від попередніх роботодавців або стажувань)

Визнання свідоцтв та документів про професійне навчання

Будь ласка, проконсультуйтеся перед запланованим вступом на роботу про те, чи є необхідним визнання Вашого професійного навчання або будь-якої іншої кваліфікації тут в Німеччині.

Зверніться за допомогою та консультацією можна до:

Інформаційне та консультаційне бюро

Визнання професійних документів в Східній Тюрінгії –

IBAT Ost (IQ Netzwerk Thüringen)

Свен Альбрехт

Навчальний центр економіки Тюрінгії

✉: Gewerbepark Keplerstrasse 10/12
07549 Gera

@: albrecht@bwtw.de
www.iq-thueringen.de

☎: +49 (0) 365 7349 312
0174 3490527

6 BERUFSAUSBILDUNG UND STUDIUM

In Deutschland gibt es viele Möglichkeiten, um einen Beruf zu erlernen. Es gibt zwei Hauptwege:

- Berufsausbildung
- Studium

Ein Beruf, der über eine Berufsausbildung erworben wurde, ist in Deutschland der häufigste und erfolgversprechendste Weg, eine angesehene und gut bezahlte Arbeit zu bekommen.

Wenn beispielsweise Ihre Sprachkenntnisse für eine Berufsausbildung noch nicht ausreichend sind, gibt es verschiedene Möglichkeiten, sich auf eine Berufsausbildung vorzubereiten (zum Beispiel Praktikum).

Studieren kann man nur, wenn man eine entsprechende Vorbildung hat (inklusive anerkannter Zeugnisse).

! Lassen Sie sich dazu beraten, was am besten zu Ihnen passt!

Agentur für Arbeit Altenburg-Gera Berufsberatung

✉: Reichsstr. 15
07545 Gera

@: altenburg-gera.fluechtlinge@arbeitsagentur.de

☎: +49 (0) 800 4 5555 00

6 ПРОФЕСІЙНЕ НАВЧАННЯ ТА НАВЧАННЯ В ВИЩИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ

У Німеччині є багато способів освоїти професію. Є двоє головних шляхів:

- Професійне навчання
- Навчання в вищих навчальних закладах.

Професія, придбана через професійне навчання, є найбільш поширеним і перспективним способом отримати шановану і добре оплачувану роботу в Німеччині. Наприклад, якщо Ваші мовні навички ще недостатні для професійного навчання, існує кілька способів підготовки до професійного навчання (наприклад, шляхом стажування). Навчання в вищих навчальних закладах можливо тільки в тому випадку, якщо у Вас є відповідна попередня освіта (в тому числі, визнані свідоцтва).

! Проконсультуйтеся, що Вам найбільше підходить!

Агенство з працевлаштування Альтенбург-Гера Консультації у справах професійного навчання

✉: Reichsstr. 15
07545 Gera

@: altenburg-gera.fluechtlinge@arbeitsagentur.de

☎: +49 (0) 800 4 5555 00

7 WEITERE DOKUMENTE

7 ІНШІ ДОКУМЕНТИ